

PUBLICACIONES DE LA COLECTIVIDAD RUSA EN ARGENTINA: UN INVENTARIO CRÍTICO*

Ezequiel ADAMOVSKY*
María KOUBLITSKAIA**

A pesar de su nada desdeñable peso numérico, en el campo de estudios de la inmigración en Argentina, las investigaciones sobre la presencia de la emigración rusa son prácticamente inexistentes.¹ Los pocos trabajos existentes dedicados a la cuestión son de autoría de investigadores rusos, que sin embargo han tenido un acceso limitado a los documentos y publicaciones relevantes,² hasta ahora en buena medida perdidos o desperdigados en múltiples repositorios. Sea por la barrera idiomática y la falta de una tradición local (en Argentina) o por la dificultad de acceso a las fuentes (en Argentina tanto como en Rusia), la emigración rusa en Argentina permanece como un territorio todavía muy poco explorado.³

* Este trabajo fue parcialmente realizado como parte del Proyecto UBACyT “Publicaciones escritas de la colectividad rusa en la Argentina del siglo XX”.

* Investigador del CONICET y Profesor en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

** Investigadora independiente de la colectividad rusa en Argentina.

¹ Excepción hecha del siguiente trabajo, que se ocupa de la emigración posterior a la caída de la URSS: S. MASSERONI y L. RODRÍGUEZ DE LA VEGA (eds.): *Identidad soviética y etnicidad entre migrantes recientes en Argentina*, Buenos Aires, Mnemosyne, 2010.

² Véase K. K. AL'VARES, *Integratsiia russkoiazychnykh immigrantov v Argentinskoe obshchestvo Natsional'nye osobennosti i global'nye tendentsii*, Tesis doctoral en Ciencias políticas, San Petersburgo, 2005; I. ASTRAY, “Russkaia emigratsiia v Argentine”, *Russkii Vestnik*, N° 1, 1951; E. N. DIK, “Russkii v Pampakh Argentinskoi Respubliki”, *Novaia i Noveishaia Istorii*, N° 5, 1991, pp.217-220; E. N. DIK, “Iz Istorii rossiiskoi emigratsii v Argentinu (konets XIX – nachalo XX vv.)”, *Latinskaia Amerika*, N° 6, 1991, pp.79-86; E. N. DIK, “Pravoslavie na La-Plate (konets XIX – pervaiia polovina XX v.)”, *Latinskaia Amerika*, N° 8, 1991, pp.86-91; A. V. FOMICHEV, “Sud'ba russkoi emigrantki”, *Latinskaia Amerika*, N° 8, 2003, pp.92-97; H. HARY, *La Russie en Argentine: Réception, diffusion et appropriation des idées russes dans l'Argentine des années 1920*, Tesis de Maestría inédita, Universidad de Rennes, 2006; N. KOROLEV, “Emigración de Rusia a la América Latina a fines del siglo XIX, comienzos del siglo XX”, *Jahrbuch für Geschichte Lateinamerikas*, N° 13, 1976, pp.31-37; M. N. MOSEIKINA, “Izdevatel'stva nad di-pi prodolzhaitsia: Formirovanie novoi volny russkoi emigratsii v Argentine posle Vtoroi Mirovoi Voiny i problemy repatriatsii v SSSR”, *Vestnik Rossiiskogo Universiteta Druzhby Narodov*, Serii: Historia Rossii, 2 (8), 2007, pp.70-81; I. OKUNTZOV, *Russkaia Emigratsiia v Severnoi i Iuzhnoi Amerike*, Buenos Aires, Sembrador, 1967; E. G. PUTIATOVA, “Rossiiskaia trudovaia emigratsiia v Argentine v period Pervoi Mirovoi Voiny”, *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta*, Serii 2: Historia, 2, 2007, pp.170-174; E. G. PUTIATOVA, “Rossiiskie emigranty v Argentine (kon. XIX - nach. XX vv.)”, *Latinskaia Amerika*, N° 7, 2005, pp. 75-81; E. G. PUTIATOVA, “Russkaia tserkov v Buenos-Airese”, *Latinskaia Amerika*, N° 11, 2007, pp. 78-88; S. V. SHABEL'TSEV, “Russkie v Argentine: belorusskii' vzgliad”, *Latinskaia Amerika*, N° 7, 2008, pp. 73-81; L. S. SHEINBAUM, “Russkie v Argentine”, *Latinskaia Amerika*, 1993, N° 5, pp. 113-120; C. NECHAEV, *Russkie v Latinskoi Amerike*, Moskva, Beche, 2010.

³ Conviene mencionar aquí nuestros propios avances en este sentido. Véanse los trabajos de M. KOUBLITSKAIA, *Russkie Voiny v Argentine: chast' I, Kadety*, Buenos Aires, Asociación de Ex Cadetes Rusos en la Argentina, 2004; “Russkie mogily v Argentine: Nikifor Avvakumovich Cholovskii”, *Mikhailov Den' (Sankt Peterburg)*, Vol. 1, 2005, pp.184-198; “Russkie mogily na Britanskom

En este trabajo presentamos un inventario crítico de las publicaciones de la colectividad rusa en Argentina, con la información básica de cada una y los repositorios en los que pueden hallarse ejemplares. Buena parte de estas publicaciones eran hasta hoy desconocidas, mientras que otras se consideraban inhallables. En Argentina nuestro trabajo no se limitó a la consulta de las bibliotecas de referencia y las de las asociaciones de la colectividad. El sitio con las mejores colecciones resultó ser, esperablemente, la Biblioteca Nacional. Sin embargo, por errores de catalogación la mayoría de su acervo ruso era y continúa siendo inhallable.⁴ Mediante un paciente trabajo de cruce de información, recuperamos allí un importante número de títulos que hasta hoy eran inaccesibles.⁵ Para los repositorios en Rusia consultamos los catálogos de las principales bibliotecas y las obras de referencia especializadas.⁶ Además, ubicamos publicaciones en repositorios de otros nueve países: EEUU, Brasil, Alemania, Holanda, Francia, Canadá, Australia, Suecia e Inglaterra.⁷ Por último, completamos los listados con algunas publicaciones inhallables, pero de las que dieron cuenta testimonios escritos de observadores, viajeros o contenidos en otras publicaciones.⁸ El resultado es indicativo de la importancia de la presencia rusa en la Argentina: en total, hemos catalogado 94 publicaciones editadas en ruso y otras 11 en castellano (a lo que habría que sumar 14 sitios web que en la actualidad reemplazan a las publicaciones impresas como fuente de información y comunicación de la colectividad). La gran mayoría de ellas son territorio virgen que espera el trabajo de los investigadores. Sólo de un puñado de ellas no hemos encontrado ni siquiera un ejemplar.

kladbishche v Buenos Airese, Argentina”, *Mikhailov Den’* (Sankt Peterburg), Vol. 2, 2011, pp.282-320; “Pushkin v Argentine”, *Kadetskaia Pereklichka* (New York), Vol. 75, 2004, pp.103-117; “Russkaia periodika v Argentine v XX veke”, *Kadetskaia Pereklichka* (New York), Vol. 78, 2007, pp.136-180; *Russkie Izdatel’sva, tipografii i biblioteki v Argentine*, Emigrantika.ru, 2011 [acc. 18/3 2011], disp. en <http://www.emigrantika.ru/publications/838kublickaja>. En 2010 la cátedra de Historia de Rusia de la Universidad de Buenos Aires, a cargo de Ezequiel Adamovsky, dio comienzo al proyecto UBACyT “Publicaciones escritas de la colectividad rusa en la Argentina del siglo XX”, como parte del cual se realizó esta investigación y otras en curso del resto de los miembros.

⁴ En la Biblioteca Nacional muchas publicaciones sólo están catalogadas por su título traducido en español. Otras, con graves errores en la transliteración: Nach Yurnal en lugar de Nash Zhurnal; Hawa Ctpaha en lugar de Nasha Strana; Hoboe Caobo en lugar de Novoe Slovo; Certejb o Certenb en lugar de Seiatel’; etc. Otras son adjudicadas a otras colectividades.

⁵ Queremos agradecer la constante colaboración de Mariana Baravalle en la BN.

⁶ Véase *Svodnyi katalog periodicheskikh i prodolzhaishchikhsia izdanii russkogo zarubezh’ia v bibliotekakh Moskvyy (1917-1996 gg.)*, ed. por A. I. BARDEEVA, E. A. BRIANKINA y V. P. SHUMOVA, Moscú, ROSSPEN, 1999; *Svodnyi katalog russkikh zarubezhnykh periodicheskikh i prodolzhaishchikhsia izdanii v bibliotekakh Sankt-Peterburga, 1917-1992 gg.*, ed. por E. E. ALEKSEEVA et al., San Petersburgo, RNB, 1993; *Svodnyi katalog russkikh zarubezhnykh periodicheskikh i prodolzhaishchikhsia izdanii v bibliotekakh Sankt-Peterburga, 1917-1995 gg.*, ed. por G. V. MIKHEEVA et al., San Petersburgo, RNB, 1996; *Svodnyi katalog russkikh zarubezhnykh periodicheskikh i prodolzhaishchikhsia izdanii v bibliotekakh Sankt-Peterburga. 1917-1995 gg. : dopolneniia i novye postupleniia za 1996-1999 gg.*, ed. por E. E. ALEKSEEVA, G. V. MIKHEEVA et al., San Petersburgo, RNB, 2001. Consultamos también los listados publicados en la página <http://www.emigrantika.ru/j/category/argentina/1>. En Rusia contamos con la valiosa colaboración de Galina V. Mikheeva, de la Biblioteca Nacional de Rusia en San Petersburgo.

⁷ Para esto utilizamos WorldCat OCLC database, la búsqueda directa en catálogos, y algunas obras de referencia especializadas como *Half a century of Russian serials. 1917-1968: Cumulative index of serials published outside the USSR*, 4 vols., ed. por M. SCHATOFF, New York, Russian Book Chamber Abroad, 1971-1972.

⁸ De especial utilidad fue K. PARCHEVSKII, *V Paragvai i Argentinu: Ocherki Iuzhnoi Amerike*, Paris, 1936. No hemos podido hasta el momento acceder a otra fuente importante: P. KRACHKOVSKII, “Polzhizni v Argentine”, *Novoe Russkoe Slovo* (New York), N° 22784 y 22791, 30 oct. y 6 nov. 1972, pp.2 y 4 y 2 respectivamente.

El acervo documental identificado: una visión de conjunto

Desde la más temprana hallada (*Slovo*, de 1904), las publicaciones recuperadas cubren la casi totalidad del siglo XX; aunque algunas son de vida efímera, otras se prolongan durante varias décadas. Su variedad de preocupaciones y orientaciones es extraordinaria y da cuenta de la riqueza de la vida de la colectividad rusa en Argentina. Entre ellas se cuentan algunas simplemente culturales o comunitarias (como *Ekho o Seiatel'*), de intereses comerciales (*Iuzhamtorg*), del scoutismo (como *Grad Kitezha, Maiak* o *Razvedchik*) y religiosas, tanto ortodoxas (como *Pravoslavnoe Slovo* y *Blagovest*) como evangélicas (*Blagovestnik*). Pero las más numerosas son las de tipo político, índice del fervor de las discusiones y enfrentamientos dentro de la colectividad. Aquí las orientaciones son muy variadas. Las hay anarquistas, como *Anarkhiia, Buntar'*, o *Golos Truda*. También comunistas, como *Rabochaia Pravda*. Una buena cantidad son pro-soviéticas, pero aquí está bien reflejada la complejidad de la emigración rusa a nivel mundial: no todas surgieron por inspiración de los comunistas, sino que algunas evolucionaron desde una postura antibolchevique a un “nacionalismo pro-soviético” que no renunciaba a su visión antiizquierdista (por ejemplo *Russkii v Argentine*). Entre las de orientación derechista las hay democráticas (por ej. *Smena*), monárquicas (como *Byloe i Griadushchee* o *Nasha Strana*) y fascistas (*Rus'*). Una mención aparte merece la gran cantidad de publicaciones de las diversas agrupaciones militares anticomunistas que emigraron luego de la Guerra Civil o se formaron durante la Segunda Guerra Mundial. Entre otras se pueden mencionar aquí *Kadetskoe Pis'mo* (boletín de la Asociación de Cadetes Militares Rusos en la Argentina), *Ob'edinennoe opovieshchenie* (publicación de los miembros del *Russkii obshche-voinskii soiuz*, fundado por Vrangél en 1924), *Pod Belym Krestom* (del *Russkii Korpus*, el ejército de emigrados que se reagrupó en Serbia entre 1941 y 1945 y combatió en alianza con el Eje) y *Rodina* (publicación de los soldados del llamado Ejército Ruso de Liberación/*Russkaia Osvoboditel'naiia Armiia*, que organizó el general Andrei Vlasov para combatir junto a los nazis).

Una buena parte de los periódicos se presenta como órgano de una agrupación de alcance sudamericano y/o incluye en su portada el precio expresado en monedas de países limítrofes (especialmente Uruguay, pero también en Brasil, Paraguay y Chile) o indicaciones para conseguirlos allí, lo que da cuenta de la importancia de Buenos Aires como foco de irradiación política y cultural de la colectividad rusa en el subcontinente. Los contactos y redes transnacionales también son una interesante cuestión que permanece virgen y que el acervo que aquí presentamos puede contribuir a explorar.

Definiciones y consideraciones metodológicas

El listado que aquí presentamos sólo incluye publicaciones de grupos que se auto definen como étnicamente rusos o que escriben en ruso. Se incluyen tanto las de grupos con permanencia en Argentina, como las de grupos que circunstancialmente publicaron allí, de paso entre otros dos destinos.⁹ Quedan sin considerar una enorme cantidad de publicaciones de colectividades que pertenecieron al Imperio Ruso pero no

⁹ No incluimos por prudencia una publicación aparecida en Munich en 1948-1949 que no hemos podido consultar, pero que lleva el curioso título de *Argentinets* (El Argentino) o *Informatsionnyi biulleten' dlia chlenov Pravoslavnoi sel'sko-khoziaistvennoi obshchiny Argentinets*, de los que se hallan ejemplares en las universidades de Utah e Indiana.

eran o no se definían como rusas. Entre ellas, existen numerosos periódicos de judíos de expresión yiddish, de ucranianos y de alemanes del Volga, por mencionar los más destacados.¹⁰ La Biblioteca Nacional posee importantes fondos de todos ellos, aunque también tiene graves problemas de catalogación. Tampoco incluimos periódicos especializados en temas rusos pero publicados por argentinos que no pertenecían a la colectividad rusa. La información sobre las publicaciones conservadas en Argentina es confiable y procede de una constatación física de las colecciones. No hemos tenido el mismo acceso para las que se conservan fuera del país, por lo que puede considerarse confiable la que proceda de al menos dos fuentes diferentes, mientras que la que sólo esté referida en una podría corresponder a un error de catalogación (de hecho, hemos eliminado varias de este tipo).

Los títulos y nombres fueron transliterados de acuerdo al sistema Library of Congress y se lista por orden alfabético del título principal. La información se presenta en el siguiente orden:

- Primero se consigna el título principal y a continuación y entre paréntesis, el título traducido al español o transliterado (únicamente si aparece en la propia publicación).
- Luego se consignan los subtítulos que aparecieran en portada, en ruso o en español.
- En tercer lugar aparece la ciudad de edición.
- En cuarto lugar el o los idiomas de la publicación.
- En quinto lugar el formato (diario, revista, boletín) y la frecuencia, cuando es conocida.
- En sexto lugar el carácter principal de la publicación (político, religioso, cultural)
- En séptimo lugar se consignan las fechas extremas de aparición.
- A continuación se consigna toda información referente a la orientación política de la publicación, su pertenencia institucional, sus directores o figuras principales (con los nombres rusos y castellanizados, allí donde se conoce esta información), la editorial o imprenta que lo editaba.
- Finalmente, el inventario de existencias y su localización.

¹⁰ No incluimos la información sobre una publicación titulada *Rabochee slovo*, de 1925, en teoría publicada en Buenos Aires en idiomas yiddish y ruso, mencionada en el archivo Poalei Zion (<http://www.idc.nl/ead/dsc.php?c01=all&faid=298faid.xml>), porque no hemos podido hallarla en ninguna otra fuente. Probablemente se trate de un error.

En idioma ruso

Aksioma

Buenos Aires

Idioma ruso

Año 1, no. 1, febrero 1952. Aparece al menos hasta el no. 3 (junio 1952).

University of California (Berkeley) posee nos. 1 a 3 (1952).

Anarkhiia En portada, “Ezhemesiachnaia raboche-krest’ianskaia gazeta”

Buenos Aires

Político.

No. 1, 1930. No se conocen números de otros años.

Orientación anarquista. Órgano del grupo *Dely Truda*/Grupa R. A. s. “Delu Truda”

El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee nos. 1-5 (1930). El Archivo Edgard Leuenroth (Brasil) posee nos. 1-5 (1930). Indiana University posee nos. 1-11 (1930). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Univ. of California; Univ. of Michigan; Cornell Univ.; Univ. of Texas; Ibero-Amerikanisches Institut; Biblioteca Estatal Rusa de Moscú; Nauchnaia Biblioteka Federal’nykh Arkhivov (Moscú)

Argentinskaia Zhizn

Buenos Aires.

Diario.

Aparece en 1914. Se desconoce cuándo finalizó.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada por Parchevsky.

Argentinskii Listok (Arguentinsky Listok). En la portada “Ezhenedel’naia Progressivnaia Gazeta”.

Buenos Aires

Diario

Idioma ruso

No. 1, 7/7/1935. Apareció al menos hasta junio de 1937.

Domicilio postal Velazco 544; luego Triunvirato 548. Director: S. Israilevich.

La BN posee nos. 1-98 (julio1935-junio 1937). Amherst College posee no. 6, 1935.

Blagovestnik (El Evangelista). En la portada, “Órgano de la Asociación de las Iglesias Cristianas Evangélicas y Bautistas Eslavas de la Convención Evangélica Bautista”
Buenos Aires.

Revista.

Idioma ruso y algunos artículos en español.

Religioso.

Año 1, 1950. Último ejemplar conocido es de enero-febrero 1979.

Director Alejandro (Sobitchewsky).

En Unión San Alejandro poseen no. 3 (1964) y 1-2 (1966). En Univ. of Illinois figuran ejemplares de 1919 a 1935, probablemente un error de registro; Princeton Theological Seminary posee 1978, no.6 (Nov./Dec. 1978)-1979, no.1 (Jan./Feb. 1979). En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen no. 3 (1954).

Biulleten' Soiuza russkikh belykh voennykh invalidov v Argentine

Buenos Aires

Anuario.

No. 1, agosto 1956. Último número conocido 1963 (aunque Emigrantica.ru fecha el final en 1968).

En Unión San Alejandro poseen № 1, № 3, № 4- № 7, № 9 - № 14 (1956-1963).

Buntar'. En la portada, “Organ russkikh anarkhistov-kommunistov”

Buenos Aires

Político.

No. 1, agosto 1928. Aparece al menos hasta el no. 2 de septiembre 1928.

Orientación anarco-comunista. Editada por Soiuz russkikh anarkhistov kommunistov v Argentine

El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee no. 1 de 1928. Univ. de Michigan posee nos. 1 y 2 de 1928. Hoover Institution posee ejemplares.

La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee no. 1 de 1928. La Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú) posee no. 1 de 1928.

Byloe i Novoe (Tiempos Pasados y Nuevos).

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Mensuario.

Revista.

Político-histórico.

1954

En Unión San Alejandro poseen nos. 1 y 2 (1954). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Univ. of California; Yale Univ.

Druzhba

Haedo, Prov. de Buenos Aires

Idioma ruso.

Revista .

Cultural.

1953-1954

Editado por el Club de Amistad de la Juventud Rusa, calle Rivadavia 16249. Director Georg Andrejev. Editado en mimeógrafo.

En Unión San Alejandro poseen nos. 1 y 2, 1953-1954.

Ekho (El Eco). En la portada, "Semnario literario e informativo"

Buenos Aires

Idioma ruso

Diario

No. 1, 18/2/1939. Apareció al menos hasta no. 100 del 28/8/1943.

Director: Antonio Korszun; Administrador: Constantino Pasternak. Impreso en el taller gráfico de José Olsiewicz, Dorrego 1102.

En BN poseen nos. 1-5; 7-22, (1939); 23-56; 58-104 (1942-1943). En Casa de Rusia de Buenos Aires tienen desde no. 23 (14/13/1942) hasta no. 100 (28/8/1943). La Library of Congress de los EEUU posee ejemplares de 1941.

Elektronnoe Kadetskoe Pis'mo, véase *Kadetskoe Pis'mo***Golos iz Podpol'ia**

Buenos Aires.

Boletín.

Político.

1930-1931 (sólo 2 números).

Orientación anarquista. Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'* no. 138, 1972, donde se dice que su editor fue la Federación de Obreros Rusos en Sudamérica.

El Cedinci conserva un ejemplar de 1930 como parte del fondo Anatoli Gorelik. University of Michigan posee nos. 1 y 2 (1930-1931).

Golos Truda (La Voz del Trabajo), En portada, "Organ Federatsii Rossiiskikh Rabochikh Organizatsii Iu. Ameriki/Órgano de la Federación Obrera Rusa Sud-Americana"

Buenos Aires (posiblemente trasladado a Montevideo entre 1919 y 1921)

Idioma ruso.

Diario

No. 1, 1917 o 1918. Existió al menos hasta 1930.

Orientación anarquista. Su primer Director fue Iakov Sigal, luego tomó el puesto V. Levshikov. Escritores frecuentes en sus páginas fueron Grigorii Maer, Fedor Iuz'kov, T. Khodzinskii, Petr Oleinik y N. A. Cholovskii (Cholovsky).

En Cedinci se conservan originales o fotocopias de los nos. 264 (29/5/1926) [fotoc.], 283 (1/2/1928) [fotoc.], 296 (1/6/1929), 297 (18/9/1929) [fotoc.]. El fondo Anatoli Gorelik, también en Cedinci, posee recortes sueltos de este periódico y varios folletos editados en ruso por la imprenta Golos Truda. La Fondation Pierre Besnard (Francia) posee digitalizados y disponibles en línea los mismos números que existen en Cedinci 264, 283, 296 y 297 (1926-1929). <http://www.fondation-besnard.org/plan.php3> . El fondo Michael Z. Vinokourov Papers de la Alaska State Library posee un ejemplar de 1929. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee ejemplares de los años 1921 y 1923 a 1930. La Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú) posee ejemplares de 1920 a 1923. La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú posee ejemplares de 1923 a 1926. El Institut Nauchnoi Informatsii po obshchestvennym Naukam/RAN (Moscú) posee ejemplares de 1928 y 1929. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee 5(1922) -13(1930):no.118,184,195,210-211,223,229,231-233,238,240-247,249-250,252,258-261,263-269,273-274,276-302. With: Ežemesjačnoe prilozhenie:1(1923/24):no.2-4. New York Public Library posee años 5 a 11 (Junio 1922 a Feb.1928) con baches. University of North Carolina posee no. 287 (1928). Hoover Institution posee ejemplares, aparentemente de 1918 y 1923.

Grad Kitez En la portada, “Vedomosti Organizatsii Rossiiskikh Iuzhnykh Razvedchikov v Iuzhnoi Amerike”

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.

Historia, cultura.

1998 – 2007 (posiblemente siga publicándose).

Boletín de la Organización de Scouts Rusos en Sudamérica.

En Unión San Alejandro poseen nos. 2, 3, 5-8 (1999 – 2007). En la Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos) poseen 1998 - 2007: №1 - 8. Cedinci posee no. 6 de 2004. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen no. 2 (1999) y no. 5 (2002).

Imperskoe okruzhnoe pis'mo

Buenos Aires

1965

No se encontraron ejemplares. Mencionada en Shatoff 4.

Informatsionnyi biulleten' Rossiiskogo VoЕННО-Natsional'nogo Osvoboditel'nogo Dvizheniia imeni generalissimusa A.V. Suvorova

Buenos Aires

1952-1953?

Está relacionada con la publicación titulada *Suvorovets* (ver más abajo).

La Unión San Alejandro posee no. 2 y 3 (1952) y 6 y 7 (1953).

Informatsionnyi listok Atleticheskogo kluba «Sparta»

1954

Publicación informativa del club atlético “Sparta”

No se encontraron ejemplares. Mencionada en Shatoff 1.

Iuzhamtorg. En la portada, “Vestnik Iuzhogo-Amerikanskoi Torgobli/Noticiero del comercio Sud-Americano”

Buenos Aires

Idioma Ruso

1928

Editorial: Izdatel'stvo Aktsionernogo o-va “Iuzhamtorg”. Probablemente una publicación de la sociedad comercial de origen soviético del mismo nombre que abrió oficinas en Buenos Aires en 1927.

La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú posee nos. 2 y 3, marzo y junio de 1928.

Iuzhnyi Krest (La Cruz del Sur). En portada, “Literaturno-khudozhestvennyi sbornik Gruppy russkikh pisatelei i zhurnalistov v Argentine”/”Almanaque del Grupo de los Escritores y Periodistas Rusos Blancos en Argentina”

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Cultural.

1951, salió sólo un número.

Director Nikolai I. Fedorov/Nicolas Fedorow.

Fotocopia en Unión San Alejandro. Poseen el no. 1 de 1951 las siguientes bibliotecas: British Library, Univ. of Oxford; Univ. of British Columbia; Stanford Univ.; Univ. of California; Univ. of Colorado at Boulder; Yale Univ.; Univ. of Hawaii at Manoa Library; Univ. of Illinois; Amherst Col.; Harvard Univ.; Princeton Univ.; Columbia Univ.; Univ. of Utah; Univ. of Washington; Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo; Biblioteca Estatal Rusa de Moscú; Biblioteka Fond Russkoe Zarubezh'e (Moscú); Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos)

Kadetskoe Pis'mo (Carta de Cadetes). En la portada, "Boletín de la Asociación de Cadetes Militares Rusos en la Argentina"

Buenos Aires.

Idioma ruso; algunos números especiales en castellano.

Boletín.

1995 – 2011 (continúa apareciendo).

Director Igor Andruskiewitsch/Igor Andrushkevich. Editado con impresora casera, luego como boletín electrónico, y pasa a llamarse *Elektronnoe Kadetskoe Pis'mo*

En Unión San Alejandro hay números 1-58, 1995-2009, con unas faltas. Cedinci posee no. 53, octubre 2007; no. 70, 2011. La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú posee colección entre 1999 y 2003.

Kadetskoe Pis'mo

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista. Bimestral.

Político-histórico.

1955 [1958]-1960.

Director Aleksei Gordeevich Denisenko (Alexis Denisenko). Editado en mimeógrafo por la Obshe-kadetskoe ob"edinenie v Argentine (Asociación de Cadetes Militares Rusos en la Argentina}. Aparentemente continúa la publicación *Osvedomitel'noe pis'mo*, en cuyo caso el inicio debería fecharse en rigor en 1958.

Hay números sueltos en Unión San Alejandro. El fondo Alexis N. Kniazeff Papers de la Bancroft Library (UC Berkeley) posee ejemplar de 1959. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Apr. 1959, no.15. University of North Carolina posee no. 12 (1958) al no. 15 (1959); no.17 (1959) al no. 21 (1960).

Kazachii Golos. En la portada, "Vestnik Kazach'ego Soiuzu v Argentine"

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Politico-cultural.

No. 1, Octubre 1950 (salió como suplemento de la revista *Seiatel'* no. 45, 1950)

Mensajero de Unión Cosaca en Argentina

En Unión San Alejandro poseen no, 1, 1950.

Khristianskaia Mysl'

Buenos Aires

1943

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en Shatoff 1.

Kommunist.

Buenos Aires

Idioma Ruso.

1920-?

Editada por la Federatsii rossiiskikh rabochikh organizatsii iuzhnoi Ameriki/Federación de Organizaciones de Trabajadores Rusos de Sur América.

Univ. of Michigan posee no. 1 (1920). Harvard University posee algún ejemplar sin especificación de fecha. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee no. 2 (1920).

Krasnoe Znamia

Buenos Aires.

Diario.

Probablemente político.

Existió en 1919, se desconoce su finalización.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'*, no. 30, 1946.

Maiak.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista mensual, editada en mimeógrafo.

Cultural.

1959-?

Publicación de scouts rusos.

La Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos) posee 1959: № 1 - № 5.

Molodaia Rossia

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista editada en mimeógrafo.

Político-cultural-religioso.

1951-1955

Editor Mikhail Petrovich Rakitin

Hay fotocopias de tres números en Unión San Alejandro. La Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos) posee 1952: № 1-8, 1953: № 2-6, № 9-10, 1954: № 1-6, № 7-8 (28-29), № 9-10 (30-31), 1955: № 32.

Nash Golos (Nuestra Voz). En la portada “Semanario democrático editado en idioma ruso”, luego “Demokraticheskii organ Russko-Belorusskoi Obshchestvennosti/Órgano Democrático de la colectividad ruso-bielorrusa en Argentina/Órgano oficial de la Unión de las Organizaciones Bielorrusas en Argentina”.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Diario.

Político.

Año I, no. 1: 21/4/1945. Aparece al menos hasta 1948.

Director: Pablo Koziol, luego Trofim Laszuk. Simpatiza con la URSS.

La BN posee nos. 1-2, 4-37 (1945); 38-89 (1946); 90-108, 110-153, 155-175 (1947); 176-204, 206-224 (1948). También el no. 59, 1/6/1946, encuadernado con periódicos de otras colectividades.

Nash Zhurnal (Nuestra Revista). En la portada, “Bimestral de Historia, Literatura e Interés General”

Buenos Aires.

Idioma ruso y Prefacio en español.

Revista.

Historia, cultura, religión.

1969-1973

Editor-Director Nicolas (Sachnowsky). Editorial Russkoe Slovo.

La Unión San Alejandro posee nos. 1-4 (1969) y 5-9/11 (1972-1973). El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee ejemplar de 1969. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 2, 3/4 (1969). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: National Lib. of Australia; Hoover Institution; Yale Univ.; Univ. of California; Universitätsbibliothek Mainz (catalogada como Nas Zurnal). En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen no. 1, 1969. La Iglesia Ortodoxa Rusa San Sergio (Villa Ballester) posee nos. 1-3/4. Algunos ejemplares de 1969 se pueden consultar también en Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos). En la BN hay en Catálogo una entrada mal transliterada como Nach Yurnal, que corresponde a un material que no hemos podido consultar por hallarse en un sector de depósito todavía inaccesible.

Nasha Gazeta (Nuestro Diario). En la portada, “Ezhenedel’nik na russkom iazike/Semanario en idioma ruso”

Buenos Aires.

Idioma ruso y castellano

Diario.

Político.

Año I, No. 1, 13/8/1949. El último número hallado es de abril de 1960.

Impreso en Charlone 55. Editor: Pablo Bojko. Adminstrador: Alfonso Mackiewicz. Orientación pro-soviética.

La BN posee nos. 1-3, 5-21 (1949); 22-28, 30-50, 52, 55-72 (1950); 73-99, 101-122, (1951); 123-174 (1952); 175-209, 210-226 (1953). La Library of Congress de los EEUU posee ejemplares de 1949 a 1954. La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee una colección con algunos faltantes entre los nos. 396 (1957) y no. 13 (21 de abril 1960). La Vserossiiskaia Gosudarstvennaia Biblioteka Inostranoi Litearatury im. M. I. Rudomino (Moscú) posee ejemplares entre 1949 y 1954. La Gosudartvennaia Obshchestvenno-Politicheskaja Biblioteka (Moscú) posee nos. 175 a 205 (1953). Referencias sobre este diario pueden hallarse en *Kadetskoe Pis'mo*, nos. 19 y 42, 1959. Emigrantika.ru fecha una publicación del mismo título en 1922, posiblemente un error.

Nasha Strana (Nuestro País). En la portada, “Semanario Monárquico Ruso”.

Buenos Aires.

Idioma ruso con algunos artículos en español. Luego sólo en ruso.

Diario (frecuencia semanal o quincenal)

Político-religioso.

No. 1, sept. 1948. Se publica de manera ininterrumpida hasta la actualidad.

Fundado por su primer Director Ivan Luk’ianovich Solonevich (I. Solonewitsch), referente mundialmente importante de la emigración rusa. Luego dirigido por Vsevolod K. Dubrowsky. En la actualidad el Director es Nikolai L. Kazantsev (Nicolas Kasanzew), quien vive en Estados Unidos. Durante muchos años impreso en Imprenta “Dorrego”. En la actualidad se edita electrónicamente desde EEUU en www.nashastrana.info y se envía por correo en impresión casera.

La BN posee una colección bastante extensa y completa de los años 1948-1978 y 1980-1999. En la Unión San Alejandro poseen numerosos ejemplares entre 1948 y el no. 2932, del 21 de enero de 2012. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee numerosos ejemplares entre 1948 y 1983. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee numerosos ejemplares entre 1956 y 1996. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee (1948):no.1-5; (1949):no.13-19,22,24; (1950):no. 37-38,40, 43,45-47-60,61-97; (1951):no.99,102; (1952):no.103-113,115-132,135- 137,139-151,153-154; (1953):no.155-181,183-206; (1954):no.207-213,215- 222,225; (1989) - (1990):no.2026,2057-2058,2070,2110-2113,2118,2154,2157-2158,2170+spec. no.; (2007) - (2008):no.2827-2830.2833-2840. Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Library of Congress de los EEUU, Univ. of Melbourne; Hoover Institution; Amherst Col.; Univ. of California; Univ. of Michigan, Harvard Univ.; Bibliothek Des Herder-Institut (catalogada como Nasa Strana); Biblioteca Nacional de Suecia (catalogada como Nasa Strana). La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaja

Biblioteka de Moscú ejemplares de 1988 a 1994. La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee colección entre nos. nos. 2000 (1988) y 2348 (1995), luego salta a nos. 2629 a 2730 (2001-2001); también posee ejemplares sueltos de los siguientes años: 1949, 1951, 1952, 1953, 1961, 1963 y 1965. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen una colección importante entre 1948 y la actualidad.

Nasha Zhizn

Buenos Aires.

Diario.

Década de 1930

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en Parchevsky. Podría tratarse de un error y que se tratara del periódico *Nashe Zhittia*, que se publicaba por entonces en idioma ucraniano.

Novaia Gazeta (Nueva Gaceta). En portada, “Dvukhnedel'naia Nezavisimaia Gazeta/Periódico quincenal independiente”.

Buenos Aires

Idioma Ruso.

Diario

No. 1: 23/8/1936. Aparece al menos hasta 1941.

Domicilio: Salado 1246, luego Uspallata 3815. Director: D. Marynievicz, luego L. Guzicz.

La BN posee nos. 1-57; 59-106; 108-148 (1936-1941).

Novaia volna

2002 (sólo aparecieron dos números)

La Unión San Alejandro posee nos. 1 y 2.

Novoe Slovo (Nueva Palabra). En la portada, “Ezhenedel'naia gazeta”; luego “Ezhenedel'naia obshchestvenno-politicheskaia gazeta. Organ nezavisimoi (vnepartiinoi) antikommunisticheskoi russkoi mysli”

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Diario. Semanal, luego mensual.

Político.

No. 1, 2/2/1950. Sale al menos hasta 1961.

Director: Dmitri V. Konstantinov (Dimitri Konstantinow); luego Viktor Beletskii. Anticomunista. Es continuación del diario *Slovo* (ver más abajo).

Imprenta “La Voz”, calle José L. Suarez, 5684.

La BN posee una colección casi completa desde el no. 1 de 1950 hasta no. 325 de enero de 1959. En la Unión San Alejandro poseen 1953: № 170; 1955: № 250. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee no. 1, 2/2/1950; no. 283, 1956; no. 292, 1957; no. 346, 1960; no. 347, 1960. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee 2(1951):no.56,58-59. Cornell University posee colección entre 1950 y 1960. Números

disponibles en las siguientes bibliotecas: Hoover Institution; University of California; Amherst Col. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen no. 296 (1957). La Nauchaia Biblioteka Gosudarstvennogo Arkhiva Rossiiskoi Federatsii de Moscú posee una colección bastante completa entre el no. 1 de 1950 y el no. 354 de 1961.

Novyi Mir (Nuevo Mundo). En la portada, “Semanario”/ “Ezhenedel'naia Progressivnaia i Ekonomicheskaiia Gazeta”.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Diario.

No. 1, 1912. Aparece al menos hasta 1935.

Dir. postal Lavalle 1124, luego Boyacá 619, luego Alsina 764. Director: Alejandro Pavlovsky/Aleksandr Pavlovskii, M. Podolsky y V.Tseitlin (luego estos dos últimos dejan de figurar).

BN posee nos. 329-345, 347-368 (1920); 370-379, 381-383, 393, 397-418 (1921); 421-471 (1922); 472-475, 478-483, 486-488, 490-499, 501-521 (1923); 522-573 (1924); 574-625 (1925); 626-677 (1926); 678-705, 707-729 (1927); 730, 735-769, 774-782 (1928); 783-801, 803-808, 822-834 (1929); 835-884 (1930); 886-937 (1931); 938-989 (1932); 990-1018, 1020-1042 (1933); 1047-1093 (1934); 1094-1108, 1110-1111 (1935). La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee ejemplares de 1922 y 1925. La Biblioteca Rossiiskoi Akademii Nauk posee ejemplares de 1921, 1922 y 1928. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee numerosos ejemplares de 1921, y de 1923 a 1927. La Gosudartvennaia Obshchestvenno-Politicheskaiia Biblioteka (Moscú) posee nos. 181-191, 193-194, 198, 200, 202-203 (1917). El Institut Nauchnoi Informatsii po obshchestvennym Naukam/RAN (Moscú) posee ejemplares de 1921, 1926 y 1928. La Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú) posee ejemplares de 1921, 1922, 1923 y 1931.

Ob”edinennoe opovieshchenie

Comienza con el no. 34 de 1954. Se publica al menos hasta 1980.

Editada por Russkii obshche-voinskii soiuz Argentinskii otdel.; Obshchestvo Gallipoliitsev. Otdiel v Iuzhnoi Amerike. Es continuación de *Opovieshchenie, Gallipoliiskaia stranitsa*. Se trata seguramente de una publicación de los miembros del Russkii obshche-voinskii soiuz, uno de los reagrupamientos de militares blancos luego de la Guerra Civil en Rusia, fundado por Vrangél en 1924, cuyos miembros se refugiaron en Gallipoli.

La Unión San Alejandro posee nos. 73 (1960) y 90 (1963). University of North Carolina posee no.34 (1954)- no.36 (1954), no.38 (1954) , no.40 (1955)- no.41 (1955), no.43 (1955)- no.50 (1956), no.52 (1956)- no.60 (1957), no.62 (1957)- no.77 (1961), no.80 (1961)- no.85 (1962), no.87 (1962)- no.89 (1963), no.92 (1964) , no.94 (1965) , no.99 (1967) , no.124 (1973) , no.138 (1980).

Okruzhnoe pis'mo soratnikam i druz'iam

1979-?

Editada por la agrupación monárquica “Imperskii Soiuz-Orden”

La Unión San Alejandro posee no. de abril de 1979.

Opovieshchenie, Gallipoliiskaia stranitsa

Buenos Aires

Idioma ruso

Mensuario

Aparece probablemente en 1951. Aparentemente deja de existir con el número 33 de junio de 1954. Continúa bajo nombre *Ob”edinennoe opovieshchenie*

Editada por Russkii obshche-voinskii soiuz . Argentinskii otdel.; Obshchestvo Gallipoliitsev. Otdiel v Iuzhnoi Amerike. Se trata seguramente de una publicación de los miembros del Russkii obshche-voinskii soiuz, uno de los reagrupamientos de militares blancos luego de la Guerra Civil en Rusia, fundado por Vrangell en 1924, cuyos miembros se refugiaron en Gallipoli.

University of North Carolina posee no. 31 (1954) a no. 33 (1954).

Opoveshchenie

Primer número conocido es de 1980- Último conocido, 1987.

Editada por la agrupación monárquica Rossiiskii Imperskii Soiuz-Orden. General’noe Predstabil’stvo v Iuzhnoi Amerike

La Unión San Alejandro posee sept. y diciembre 1980, dic. 1981; octubre 1984; abril 1987.

Ostannia khvilia (véase *Posledniaia Volna*)

Osvedomitel’noe pis’mo.

Buenos Aires

Idioma ruso

No. 1, 1956. Se publica hasta no. 11, junio 1958

Publicada por Obshche-kadetskoe ob”edinenie v Argentine. Aparentemente es continuada por la revista *Kadetskoe Pis’mo*

Univ. of North Carolina posee no.1 (1956)- no.5 (1956), no.9 (1957) , no.11 (1958). La Iglesia Ortodoxa Rusa San Sergio (Villa Ballester) posee nos. 1-11.

Osvedomitel'nyi Biulleten' General'nogo Predstabil'stva v Iuzhnoi Amerike

1957?

Editada por el grupo monárquico “Rossiiskii Imperskii Soiuz-Orden”. Posiblemente sea la misma publicación identificada como *Osvedomitel'nyi listok Rossiiskogo imperskogo soiuz–ordena* en Shatoff 2 y 4, que habría aparecido entre 1956 y 1957.

La Unión San Alejandro posee no. 2 de abril 1957.

Pod Belym Krestom (Bajo la Cruz Blanca). En la portada, “Organ sviazi byvshikh chinov Russkogo Korpusa”

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.Trimestral

Política-histórica

Primer número salió en Europa. Nos. 2 al 8 (1952-1956) en Argentina.

Se trata de una publicación de exiliados del Russkii Korpus, el ejército de emigrados rusos anticomunistas que se reagrupó en Serbia entre 1941 y 1945 y combatió en alianza con el Eje. Director A. A. Navrotskii (Alejandro Nawrotzky). Imprenta “Dorrego”, calle Dorrego 1102.

En Unión San Alejandro poseen 1951-1956. № 1-8. Univ. of Berkeley y la University of Hawaii en Manoa Library conservan algún ejemplar. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Apr. 1952, no. 2 1951, no. 2 1953, no. 3 1953, no. 4 1954, no. 6. La British Library posee no. 4 (1953) y no. 5 (1954); Hoover Institution posee ejemplar de 1951. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen 1951 №1; 1952 № 2; 1955 № 7; 1956 № 8. En el catálogo de la BN figura esta publicación por su título en castellano, pero no hemos podido consultarla por hallarse en un sector de depósito todavía inaccesible.

Pod iuzhnym krestom (Abajo de la cruz del sur). En la portada, “Vestnik Gruppy russkikh pisatelei i zhurnalistov v Argentine”

Buenos Aires

Idioma ruso.

No. 1, junio 1952. No se conocen otros.

Editorial de la revista “Novoe slovo”,

Univ. de California (Berkeley) posee un ejemplar. La Unión San Alejandro posee No. 1, junio 1952.

Pomni Rossi! En la portada, “Golos Russkoi Sokol’skoi Molodezhi”/”La Voz de la Juventud Sokolista Rusa”.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.

Cultural y religiosa.

1966-1969

Director Andrei Serbin. Luego consejo de redacción: V. Ivanov, A. Nechaev y N. Insarov. Talleres Gráficos “Dorrego”, calle Dorrego 1102.

En Unión San Alejandro poseen no. 4, 1968. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Oct. 1967, no. 3. La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú posee nos. 1 y 2 (1966-1967). La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee no. 1 (1966) y no. 3 (1967). En la Dom Russkogo Zarubezh’ia de Moscú tienen no. 1, octubre 1966.

Posledniaia Volna (Ostannia Khvilia/La Última Ola). En la portada, “Argentin. Ezhenedel’nik”

Idioma ruso y ucraniano

No. 1, 1 de dic. 1994. Último número conocido es de enero 1995.

Directora: Elena Mishchenko. Editor: Roberto Verezubov.

La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 1 (1994) y 2 (1995).

Pravoslavnoe Slovo (El Verbo Ortodoxo).

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista. Mensuario.

Religioso.

1951-1955

La Unión San Alejandro posee 1951: №2 –4; 1952: № 4 (8), 12, 14 – 19; 1953:№ 20-21-22, 23 – 31; 1954: № 32-43; 1955: № 44-53. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Dec. 1951, no. 3 1951, no. 4 1951, no. 1 (5) 1952, no. 2 (6) 1952, no. 3 (7) 1952, no. 17 1953, no. 23 1953, no. 25 1953, no. 31 1954, no. 38-39. Ohio State Univ. posee ejemplares. University of California (Berkeley) posee no. 14 (Julio 1952) a no. 52/53 (1955), con el no. 23 faltante. En la Dom Russkogo Zarubezh’ia de Moscú tienen 1952 № 14 – 19; 1953 № 20 - 26, 30, 31; 1954 № 32 - 36, 38 – 43; 1955 № 50. En el catálogo de la BN figura esta publicación por su título en castellano, pero no hemos podido consultarla por hallarse en un sector de depósito todavía inaccesible.

Pravoslavnyi Vestnik (Mensajero Ortodoxo). En la portada, “Órgano Misionero Ortodoxo”

Buenos Aires.

Idioma ruso, luego con algunos arts. en castellano.

Revista. Mensual.

Religioso.

1948-1965

Director (Eustafij Suprun). Talleres Gráficos “Anton”, calle Parana 1017.

En Unión San Alejandro poseen 4 números sueltos de 1951, 1953 y 1965. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee no. 2, febrero 1953; no. 1, 1965.

Rabochaia Pravda

Buenos Aires.

Diario.

Probablemente desde 1920, cerrado en 1930, pero existe en 1933.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'* no. 116 de 1967, que menciona que en 1920 la Federación de Obreros Rusos en Sudamérica se separó en dos partes: 1. Anarquistas y otra gente con ideas culturales y de autoeducación siguieron con *Golos Truda*; 2. Los comunistas fundaron *Rabochaia Pravda*. Según Hernán Camarero, era una publicación del Grupo Comunista Ruso, ligado al Partido Comunista Argentino (H. Camarero: *A la conquista de la clase obrera*, Buenos Aires, Siglo veintinuno, 2007, p. 325).

Razvedchik (Scout).

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en español.

Diario. Mensuario.

Cultural y político.

1951 (aparecieron sólo dos números)

Editores: J. Lukin y I. Shmitow. Imprenta “Dorrego”, calle Dorrego 1102.

Relevado en colección privada. Fotocopias en Unión San Alejandro.

Rodina (La Patria). En portada, “Ezhemesiachnik vlasovtsev v Argentine”

Buenos Aires

Idioma ruso

No. 1 aparecido en 1950. Se publica al menos hasta 1952.

Se trata de una publicación de los soldados del llamado Ejército Ruso de Liberación (Russkaia Osvoboditel'naia Armia) que organizó el general Andrei Vlasov para combatir junto a los nazis, parte de los cuales emigraron a Argentina luego del fin de la Segunda Guerra Mundial.

El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee nos.1-3 (1950); nos. 6-11 (1952)

Rodina (La Patria). En portada, “Revista ilustrada mensual, literaria e informativa en idiomas ruso y ucraniano”

Buenos Aires.

Idiomas ruso, ucraniano y castellano.

Revista (Mensual).

Político.

Año 1, número 1: Septiembre de 1952. Aparece al menos hasta 1959.

Publicada por la editorial “El Saber” (Izdatel’stvo “Znannia”) de Argerich 2557. Inicialmente Director es Anatolio Kotowski y Administrador Teodoro Nikolajczuk; luego figura Leonidas Bortniuk en ambos puestos. Es de orientación pro-soviética.

NB: Esta publicación es la continuación de la revista *Bat’kivshchina* (Batkivschyna, La Patria), que salía desde enero de 1951 únicamente en idioma ucraniano. La revista indica que “a pedido del público” comenzaron a editarla también en ruso, cambiando a título ruso la publicación (la BN posee ejemplares 1, 2 y 5 de este precedente).

La BN posee nos. 1, 13, 25, 30-33, 35-38, 40-47, 50-60. (1952-1957). La Casa de Rusia de Mar del Plata posee tres tomos encuadernados con números de los años 1952, 1953 y 1955. La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee 1955, № 7(35); 1956, № 9(49)-10(50); 1957, № 1(53), 2/3(54/55), 4(56)-5(57), 7(59)-12(64); 1958, № 1(65), 2/3(66/67), 4(68)-9(73), 10/11(74/75), 12(76); 1959, № 1(77)-4(80).

Rodnoe Slovo En la portada, “Revista de Literatura y Arte”

Buenos Aires.

Revista (Mensual)

Cultural.

No. 1, 1938. Aparece al menos hasta 1940.

Editor S. Mandelschtam-Molchinin.

En BN disponibles números de 1938 y 1940.

Rodnoi Golos (La Voz Materna). En la portada, “Semanao informativo en idioma ruso”

Buenos Aires.

Diario.

Político.

No. 1 aparecido en 1960 o 1961. Sale al menos hasta 1986.

Director: Andrés Vinnitschenk (o Vinnitschenko). Luego N. Jakimczuk. Luego V. Klimaczewski.

La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee no. 33 (1963). La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú posee no.s 1-12 y 14-46 (1979); 1-25, 32-33, 35-45 (1980); 2-6, 16-33, 39-47 (1981); 1-2, 5-12, 14-35, 39-47 (1982); 1-9, 14-48 (1983); 1-6, 8-10, 12-16, 19-22, 25-26, 29, 43 (1984), 28-31 (1986).

Rus'

Buenos Aires

Idioma Ruso

Diario

No. 1, 1/8/1935. Sale al menos hasta enero de 1937.

Orientación fascista. Editado por Izdatel'stvo: Argentinskii Otdiel Vserossiiskoi Fashistskoi Partii/ Sección Argentina del Partido Fascista de Toda Rusia (con seguridad relacionado con el Partido del mismo nombre fundado en 1937 en Manchuria). Posible Director: Jorge Bashkirow o N. D. Bashirov. Cristián Buchrucker, en su libro *Nacionalismo y Peronismo* (Buenos Aires, Sudamericana, 1987, pp. 147 y 239) menciona a una Sofía S. de Boronat como referente de esa organización en Argentina. La editorial "Rus'", que publicó en Buenos Aires una *Istoriia Russkogo masonstvo* en varios tomos, posiblemente en los años '60, no tiene relación con este diario.

Amherst College posee año 1, no. 1 (1935: Aug 1); año 2, no. 14 (1937: Jan 23). Hoover Institution posee ejemplares.

Ruskaia Gazeta (Gaceta Rusa). En la portada "Organ Russkoi Natsional'noi Mysli"/ Editada por la Unión Patriótica Rusa/Soyuz Rossiiskikh Patriotov/Rossiiskoe Patrioticheskoe Ob''edinenie"

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Diario (quincenal)

Político-cultural.

No. 1: enero 1937. Aparentemente de esta primera serie sólo aparecieron diez números, todos en 1937.

Domicilio postal Charrúa 3637, luego Rivera Indarte 3724, luego Otamendi 494. Director: O. Lomot', luego A. Somoff/ A. Somov.

BN posee nos. 1-10 (1937). La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 2-6 (1937). La Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú) posee nos. 1 y 5 (1937). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Hoover Institution; Univ. of California; Amherst Col.

Ruskaia Gazeta (Gazeta Rusa o Gazieta Rusa [sic]). En la portada, "Organ Rossiiskoi Narodno-Patrioticheskoi Mysli".

Luis Guillón (Pcia de Buenos Aires).

Revista mimeografiada

Idioma: Ruso, en ocasiones con algunos arts. en castellano.

No. 1: 1967. Aparece irregularmente al menos hasta 1974.

Director: Iosif I. Lomot'/José Lomoc. Frecuencia muy irregular. El director es el mismo de la publicación anterior. En la portada se presenta como continuadora de la Gaceta del mismo nombre fundada en 1937, de la que es una nueva serie. Domicilio: H. Irigoyen 1669, Luis Guillón

La BN posee nos. 32-36 (1971-1973). En la Unión San Alejandro se conserva un solo

ejemplar, no. 38, de 1974. En la Iglesia Ortodoxa Rusa San Sergio (Villa Ballester) poseen 1968: № 17,18.; 1969: № 19 – 24; 1970: № 26 – 30; 1971: № 31, 33, 34; 1973: № 36, 37; 1974: № 38 - 40. En el archivo de la DIPBA (y reproducido en Cedinci) poseen no. 20 (abril 1969); no. 17 (nov. 1968); no. 22 (julio 1969).

Ruskaia Gazeta (Gaceta Rusa). En la portada, “Nezavisimyi organ russkoi natsional’noi mysli”

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Mensual.

Político-cultural.

Diario.

1963-al menos hasta 1987

Orientación monárquica. Director Mikhail Mikhailovich Sedliarevich (Miguel Siedlarewitsch)

En Unión San Alejandro poseen 1963: № 4; 1964: № 9 – 11; 1965: № 24; 1966: № 28, 29, 35, 36; 1967: № 42, 48; 1970: № 76; 1974: № 112,113,115, 116; 1975: № 117 – 122; 1975- 1976 (dic.-abril): № 123; 1976: № 125; 1978: № 135,136, 139, 140; 1979: № 142 - 144; 1980: № 147; 1981: № 151; 1982: № 152 – 156; 1983: № 157, 158; 1983- 1984 (dic.-enero): № 159; 1984: № 161; 1985: № 162 – 164; 1986: № 165; 1987: № 167. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee no. 46, julio 1967; no.83, 1970; no.127, 1976; no.129, 1977; no.145, 1979; no.147-[2], 1980; no.156,1982. Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Hoover Institution; Univ. of California. En la Dom Russkogo Zarubezh’ia de Moscú tienen 1964 № 6; 1967 № 51; 1974 № 112; 1978 № 136; 1982 № 152.

Ruskaia Mysl.

Buenos Aires.

Diario.

1916 (solo 2 números).

Editor: Cheremisin.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'*, no. 106, 1963.

Russkie Tetradi (Los Cuadernos Rusos).

Buenos Aires.

Revista.

Historia, política.

1998 – 2010 (puede que continúe).

Editor: Igor Andruskiewitsch.

La Unión San Alejandro posee nos. 1-6 (1998-2010). El Cedinci posee no. 1, 1998; no. 3, octubre 2008; no. 4, diciembre 2008; no. 5, enero 2009. La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee no. 1 de 1998.

Russkii Golos En la portada, “Ezhened., progressivnaia, obshchestv., econ. i ill. gazeta”
Buenos Aires.

Diario.

1910-último número conocido es de 1914.

Editor: A. M. Azacheev. En la revista *Caras y Caretas* (almanaque de 1914, s./p.), se menciona a dos miembros del periódico *La Voz Rusa*: Alejandro Asancheo (director) y Carlos Thiele (Secretario de redacción).

La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee 1913, № 74-76, 79-80; 1914, № 81-82, 84-86, 88-90.

Russkii sokol

Buenos Aires

1966-1967.

Mencionada en Shatoff 4. No hemos encontrado ejemplares. Es posible que sea la misma publicación que *Pomni Rossiui!*

Russkii Sportivnyi Vestnik (Noticiero Deportivo).

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.

Deportivo.

1953-?

Editado en mimeógrafo por la Federación Deportiva “Rus”. En Unión San Alejandro poseen una fotocopia del no. 2, Julio 1953.

Russkii v Argentine (El Ruso en la Argentina). En la portada “Ezhenedel’naia Gazeta”/”Semnario”.

Buenos Aires.

Idioma Ruso (alfabeto pre-soviético)

Diario.

No. 1, junio 1930. Apareció al menos hasta 1946.

Domicilio postal Paseo Colón 1231; luego Charcas 433. Editor: Sergei Ivanovich Stapran (Sergio I. Stapran). Director: Georgii Mitrofanovich Kiselevskii (Jorge Kiselevsky) más o menos hasta 1940, luego Galina Tolmacheva. Según datos tomados de la revista *Seiatel*, esta publicación fue fundada por rusos blancos (ex-militares de Ejércitos Blancos que actuaron en la Guerra Civil), pero hacia fines de los años treinta habría adoptado una nueva orientación de “patriotismo soviético”. Ese cambio habría ocasionado el alejamiento de Kiselevsky, él mismo un ex-militar blanco.

BN posee nos. 2 (del 15/6/1930)-10; 12-26; 28 (1930); 29-79 (1931); 80-128 (1932); 129-180 (1933); 181-231 (1934); 232-243; 245-282 (1935); 283-335; 337-408; 410-491 (1936-1939); 492-649 (1940-1942); 650-699 (1943); 700-752 (1944); 753-852 (1945-1946). La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 467-469, 471-473, 491 (1939); 492-493 (1940); 770 (1945). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Library of Congress de los EEUU; Amherst Col.; Univ. of North Carolina; New York Public Library; Hoover Institution; Nauchnaia Biblioteka Federal’nykh Arkhivov (Moscú)

Russkii Vestnik

Buenos Aires.

Diario.

Existe en 1932 y 1933.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel*, no. 3, 1933.

Russkii Vestnik. En portada, “Literaturno-khudozhestvennyi i boennyi sbornik”/ “Izdanie Argentinskogo Otdela Russkogo Obshche-Voinskogo Soiuz”

Buenos Aires.

Político-cultural.

Idioma ruso.

Apareció en 1951 y sólo editó un número.

Director: Sergei Ivanovich Orem. Editado por la Sección Argentina del *Russkii obshche-voinskii soiuz*, uno de los reagrupamientos de militares blancos posteriores a la Guerra Civil en Rusia, fundado por Vrangell en 1924. Talleres Gráficos “Salguero”, calle Salguero 1506.

Número disponible en las siguientes bibliotecas: British Library; Stanford Univ.; Univ. of Carolina; Univ. of North Carolina; Biblioteka-Arkhiv Rossiskogo Fonda Kul’tury (Moscú); Unión San Alejandro; Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos).

Russkoe Edinstvo (La Unidad Rusa).

Buenos Aires.

Diario.

Político.

No. 1, 6/12/1947. Aparece al menos hasta 1948.

Domicilio: Fray Cayetano 461. Director Nikolai Ivanovich Fedorov (Nicolas Fedorow). Anticomunista. La revista *Seiatel'* (no. 37, 1948) indica que sólo aparecieron cinco números.

La BN posee no. 1 (1947). El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee 1947, no. 1, 2, 3 y 4; 1948, no. 5.

Russkoe Slovo (El Verbo Ruso). En la portada, “Dvukhnedel'nik Rossiiskom Kolonii v Argentine”; “Editor: Comité de la Colectividad de los Rusos Blancos en la Argentina”.

Buenos Aires.

Idioma ruso

Diario (aparición semanal, desde 1959 quincenal).

Político-cultural.

No. 1: 18/9/1954. Aparece al menos hasta 1979.

Publicación monárquica. Director: primero M. M. Sedliarevich (M. Siedlarewitsch), luego M. Druetsky. Desde 1967 hasta 1979 el Director es Nicolás Sakhnovskii (Sachnowsky) y cambia la leyenda en la portada: “Obshcherossiiskii Monarkhicheskii Front Rossiiskii Imperskii Soiuz-Orden” En esta época incluye un suplemento en castellano y luego artículos en ese idioma. Impreso en Talleres Gráficos “Dorrego”, calle Dorrego 1102 (hasta 1967). Luego editado en mimeógrafo.

La BN posee de la primera serie: nos. 1-8 (1954); 9-34 (1955); 35-73 (1956); 74-75, 77-78, 84, 86 (1957). De la segunda serie: nos. 407-411 (1969) y luego bastante regularmente con algunas faltas hasta el no. 645 del 23/12/1978. La Unión San Alejandro posee 1956: № 64, 68, 69, 72; 1959: № 127, 146; 1960: № 162; 1961: № 196; 1962: № 207, 218, 221, 227; 1963: № 234, 239, 241 - 243, 245, 248 - 251; 1964: № 272, 275, 276, 278 - 280; 1965: № 298; 1966: № 318; 1970: № 436; 1971: № 455; 1973: № 514; 1974: № 518, 523, 539; 1975: № 552; 1976: № 568, 583, 591; 1977: № 599, 619; 1978: № 621 - 625, 626, 627 - 636; 1979: № 638 - 649/650. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee una colección extensa, aunque con faltantes, entre los años 1960 y 1979. El fondo Alexis N. Kniazeff Papers de la Bancroft Library (UC Berkeley) posee ejemplares de 1968-1978. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee una extensa colección entre 1954 y 1979. University of California (Berkeley) posee del no. 40 (23/3/1956) al no. 405 (13/9/1969) con muchos faltantes. University of Illinois posee ejemplares. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen 1974: № 535 - 537; 1978: № 627.

Russkoe Slovo (La Voz Rusa). En la portada “Ezhenedel'nik Iuzhno-Amerikanskaia Illiustrirovannaia Progressivnaia Gazeta/Semanario Sud Americano Ilustrado y Progresista”.

Buenos Aires
Idioma Ruso.
Diario

No. 1: 19/5/1935. Aparece al menos hasta el no. 6 de ese mismo año.

Domicilio: Av de Mayo 1370. Director: Dr. David Rojansky. Se define como “apolítico”.

BN posee nos. 1-2; 4-6 (1935).

Sbornik prakticheskikh ukazanii o zakonakh o trude i ob inykh zakonakh Argentiny

Buenos Aires
1949 (aparentemente salió sólo un número)

Editado por la revista *Suvorovets*.

La Unión San Alejandro posee no. 1.

Seiatel' (Sembrador). En la portada, “Órgano de autoeducación”.

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Revista (primero mensual, luego cuatrimestral, a veces anual, algunos años no salió)

Política-cultural.

1932-1982

Editor: Nikifor Avvakumovich Cholovskii (Niséforo Cholovsky).

Existe una colección importante con algunas faltas entre los años 1941 y 1981 en la BN. En Unión San Alejandro poseen 1944-1951: №24 - №46; 1954-1957: №74 - №97; 1961-1967: №98 - №119; 1977-1982: №157 - №169. En la Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos) poseen 1932-1943: №1 - №23. El fondo Michael Z. Vinokourov Papers de la Alaska State Library posee ejemplares de 1932-1934, 1941, 1943-1944. El Amherst Center for Russian Culture tiene no. 49 de 1952. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Sept. 1949, no. 42 1950, no. 45 1951, no. 46 1955, no. 79 1955, no. 80 1973, no. 140 1973, no. 143 1974, no. 144 1974, no. 145 1979, no. 161 1979, no. 162 1980, no. 166 1982, no. 169. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee (1932):no.1; 3(1934) - (1982):no.6-8,11,15,20,22-23,31,36,45,47-114, 117-119,121-169. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee una colección con faltantes entre los años 1932 y 1969. En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen 1970 № 129 – 131; 1971 № 132 – 135; 1972 № 136 – 139; 1973 № 140 – 143; 1974 № 144, 145, 147; 1975 № 148 – 151; 1976 № 152, 153; 1977 № 156, 158; 1979 № 162; 1980 № 164. Ejemplares disponibles en las siguientes bibliotecas: British Library; National Libr. of Australia; Univ. of Melbourne; Univ. of British Columbia; Hoover Institution; Univ. of California; Univ. of Illinois; Indiana Univ.; Univ. of Kansas; Amherst Col.; Harvard Univ.; Univ. of Michigan; Univ. of North Carolina; Columbia Univ.; Cornell Univ.; Ohio State Univ.; Fonds slave des jésuites de la Ecole normale supérieure Lettres et sciences humaines (Lyon) [catalogado como Seâtel]; Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú); Institut Nauchnoi Informatsii po obshchestvennym Naukam/RAN (Moscú)

Severianin

Buenos Aires.

Revista.

Probablemente político-cultural.

Aparece en 1940 o fines de 1939. Probablemente se publicaba todavía en 1942 (su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'*, no. 20, 1942).

University of California (Berkeley) posee no. 3 (febrero 1940) al no. 6 (mayo 1940) [catalogada como *Sieverianin*].

Slavianskie Vedomosti (En la portada: “Nezavisimaia gazeta na russkom i ispanskom iazykakh v Argentine”)

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Diario quincenal.

Intercambio económico y cultural

Unico ejemplar conocido: 2004

Director: Sergei Ivanov. “Consejo Editorial”: Bagration S.A., Cámara de Comercio Rusa para América del Sur, Hotel Howard Johnson Plaza Florida Street, Ambrosio Travel Agency, KAMAZ, Casa de Rusia, FICSA, High Connection, Intervideo-ing. VINNIK.

Cedinci posee no. 5 (16), 2004.

Slovo (Verbo). En la portada, “Organ nezavisimoi russkoi mysli”

Buenos Aires.

Idioma ruso, algunos artículos en castellano.

Diario. Semanal.

Político.

Año 1, N. 1, 3 de julio de 1949. Sale al menos hasta 1950.

Anticomunista. Editor-Director: Dmitri V. Konstantinov (Dimitri Konstantinow). Domicilio editorial: Tucumán 487, Lanús. Imprenta “La Voz”, calle Defensa 828. En 1950 cambia de nombre a *Novoe Slovo* (ver más arriba).

La BN posee nos. 1-24 (1949), 26-30 (1950). En Unión San Alejandro poseen fotocopia del no. 2, 10 de Julio 1949. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee no. 1, julio 1949. Cornell University posee años 1-2 (1949-1950); Hoover Institution posee ejemplares.

Slovo

Buenos Aires.

Diario.

Probablemente - cultural

1904-1906.

Editor: (Jacques?) Brodsky/Brodskii.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en Parchevsky (quien anota que Brodskii era un escultor muy conocido en Buenos Aires)

Smena. En la portada, “Organ Natsional’no-Demokraticheskoi Mysli/Soiuz Nar. Svobody”

Buenos Aires.

Diario.

Aparece posiblemente en 1966 o a más tardar en 1967. Existe al menos hasta 1972.

Editor Iuri Pskovitianin (Pskowitianin). *Nasha Strana*, no. 1174, 22/08/1972 informa sobre la muerte del Editor de este diario.

La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 5, 11-13 (1967); 14, 16-18 (1968); 20, 23 (1969); 26, 28, 30 (1970). En la Dom Russkogo Zarubezh’ia de Moscú tienen no. 2, 1969.

Suvorovets (El Suvorovista). En la portada “Ezhenedel’nik Sviazi i informatsii” luego “Organ Rossiiskogo Voenno-Natsional’nogo Dvizheniia”

Buenos Aires.

En el idioma ruso, algunos artículos en castellano.

Diario.

No. 1: 24/9/1948. Apareció al menos hasta el no. 281 de 1957.

Domicilio Congreso 3610; luego Pueyrredón 1243 [Martínez]. Editado por la Suvorovskii Soyuz/Unión de Suvorov/Unión “Mariscal Suvorov”. Director: E. E. Messner, luego Jorge Klimenko. Imprenta “Dorrego”, Dorrego, 1102. El primer número tiene un editorial firmado por el General Holmston, comentando que la élite del ex ejército ruso en Argentina acaban de crear, el 5/8/1948, la Unión de Suvorov para agrupar a todos los rusos anticomunistas, especialmente a los muchos militares que terminaron en Argentina.

La BN posee nos. 1-15 (1948); 16-65 (1949); 66-117 (1950); 118-153, 156-169 (1951). En Unión San Alejandro poseen 1949: № 23(38), 25(40); 1950: № 24(89), 36(101); 1951: № 19(136); 1952: № 27(196); 1954: № 12 (249). En la Iglesia Ortodoxa Rusa San Sergio (Villa Ballester) poseen 1950 – 1951: № 36 (101) — № 36 (153). La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee no. 10 (247) de 1954. En la Dom Russkogo Zarubezh’ia de Moscú tienen 1949 № 25 (40), 26 (41), 28 (43) - 37 (52), 38 (53), 39 (54) - 43 (58), 47 (62); 1950 № 8 (73) - 12 (77), 46 (111); 1951 № 3 (120) - 7 (124), 11 (128) - 16 (133), 23 (140), 25 (142), 30 (147) - 32 (149), 40 (157), 42 (159), 46 (162), 52 (169); 1952 № 5 (174) - 10 (179), 12 (181) - 14 (183); 1953 № 17 (229). El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee no. 20 (189), mayo 1952; no. 35 (209), 1952; no. 9 (221), 1953; no. 5 y 6 (242 y 243), 1954; no. 1 y 2 (280 y 281), 1957. El

Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee 3(1950):no.37(102); 4(1951):no.43(160); 5(1952):no.14(183). Amherst Col. posee nos. 4-5 (1951-1952). Hoover Institution posee ejemplares. Véase también la entrada *Informatsionnyi biulleten' Rossiiskogo Voенno-Natsional'nogo Osvoboditel'nogo Dvizheniia imeni generalissimusa A.V. Suvorova*.

Svobodnaia Rossia. En portada, “Politicheskaia, obshchestvennaia, literaturnaia i ekonomicheskaia gazeta”

Buenos Aires.

Diario.

Probablemente político.

No. 1, 1 de mayo de 1917. Último no. hallado es de enero 1918.

Director: I. L. Leibov

La Biblioteca Nacional de Rusia de San Petersburgo posee nos. 1, 25, 28-39, 44-48 (1917) y no. 53 (1918).

Taiga

Buenos Aires

1954-1958

Algunos números de esta publicación aparecieron en Buenos Aires, otros en San Francisco (EEUU)

En la Dom Russkogo Zarubezh'ia de Moscú tienen no. 10, 1954.

Tserkovnyi Obzor

1956

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia es mencionada en Shatoff 3. Podría tratarse de un error y que refiera a la revista *Tserkovnyi Vestnik*.

Tserkovnyi Vestnik En la portada, “Mensajero de la Iglesia Ortodoxa Rusa de la Argentina”.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.

Religiosa.

1957-al menos hasta 1969.

Órgano del Argentinskoi eparkhii Russkoi pravoslavnoi tserkvi za granitse. Editado en mimeógrafo.

La Unión San Alejandro posee 1959, no. 24, 1961: № 29; 1963: № 1(36). El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Apr.-May 1963, no. 2 (37).

U nog Khrista

Buenos Aires

1964-1966

Editada por la agrupación monárquica “Imperskii Soiuz-Orden”

En Unión San Alejandro poseen № 1, 4, 5, 7 - 11 (1964-1966)

Vekhi (Jalones). En la portada “organa natsional’no-trudovogo dvizheniia solidaristov”/”Movimiento Laborista Nacional de los Solidaristas”.

Buenos Aires.

Idioma ruso.

Revista.

Política.

Aparece en 1948. El último número conocido es de 1949, aunque Emigrantika.ru fecha su finalización en 1954.

Director: Evstafii Ignat’evich Mamukov. Probablemente es órgano de una filial local de la organización democrática anticomunista Narodno Trudovoi Soiuz Rossiiskikh Solidaristov, fundada en Belgrado en 1930.

La Unión San Alejandro posee 1949: № 17-18. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Jan. 1948, no. 1 1948, no. 2 1948, no. 3 1948, no. 4 1948, no. 5. Hoover Institution posee ejemplar de 1948.

Vestnik - Noticiero (Viestnik-Noticiero). En la portada, “Organ russkoi natsional’noi mysli v Iuzhnoi Amerik’/órgano del ideario nacional ruso para Sur América”.

Buenos Aires/Lanús (Prov. de Buenos Aires)

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Diario (semanal, luego quincenal)

Político y religioso.

No. 1, 1936 o 1937. Aparece al menos hasta 1948.

Imprenta “Dorrego”, Dorrego 1102. Luego Editorial Vestnik: Calle Morón 3846, Lanús (luego Pavón 4270, Lanús). Director V. V. Sapkin. Diario nacionalista, ortodoxo, antibolchevique: su divisa es “Bog, natsiia, trud”.

En BN poseen desde no. 119 al 281 (1941-1948), con faltantes de nos. 179, 192, 247 y 253. En Unión San Alejandro poseen no. 272 de 1947. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee Apr. 1948, no 278. Amherst Col. Posee ejemplares de 1947 y 1948. Hoover Institution y Univ. de California (Berkeley) poseen ejemplares.

La Nauchaia Biblioteca Gosudarstvennogo Arkhiva Rossiiskoi Federatsii de Moscú posee 1942.№ 142, 146-148, 150, 153, 156-162; 1943. № 163, 164, 168, 169; 1944. № 191, 207, 213; 1945.№ 221, 229-232.

Voennaia biblioteka

Buenos Aires

192-?

No se han encontrado ejemplares. Su existencia es referida por Shatoff-3

Vol'naia Mysl'

Buenos Aires.

Revista.

Política.

No. 1, julio 1932. Aparecen sólo 3 números.

Probablemente de orientación anarquista. Editor Grigorii Maer/S.K. Bayraktaroff.

Su existencia es mencionada en la revista *Seiatel'*, no. 14, 1941, donde se refiere que Maer escribía también en *Golos Truda*.

El Cedinci conserva un ejemplar de julio de 1932 como parte del fondo Anatoli Gorelik. El fondo Michael Z. Vinokourov Papers de la Alaska State Library posee un ejemplar de 1932. University of Michigan posee nos. 1 al 3 (1932). La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 1-3 (1932). La Gosudarstvennaia Publichnaia Istoricheskaia Biblioteka de Moscú tiene una entrada para el no. 3 de una revista del mismo nombre, aparecida en 1961.

Vremia (La Época). En la portada, "Ezhenedel'naia natsional'naia gazeta".

Buenos Aires

Idioma Ruso.

Diario

No. 1: 1/10/1937. Aparece al menos hasta 1939.

Domicilio: Florida 527. Consejo de redacción: N. P. Aleksandrov, G. M. Kiselevskii, V. V. Lezhnev, G. A. Khutarev.

La BN posee nos. 1, 3-74 (1937-1939). Números disponibles en las siguientes bibliotecas: Amherst Col.; Hoover Institution.

Za Pravdu (Por la Verdad). En la portada, "Organ Russkogo Khristianskogo Vozrozhdeniia/Órgano del Renacimiento Cristiano Ruso"

Buenos Aires.

Idioma ruso, con algunos artículos en castellano.

Diario (semanal)

Político-religioso.

No. 1, octubre 1948. Aparece al menos hasta 1957.

Impreso en Talleres Gráficos "Salguero", J. Salguero 1506. Director: Aleksei Vladimirovich Stavrovskii (A. Stawrowsky).

La BN posee nos. 280-297, 299-329 (1955); 330-332, 334-347, 349-379 (1956); 380-383, 385-425 (1957). La Unión San Alejandro posee 1950: № 74, 76. 1951: № 108 - 111. 1952: № 180. 1954: № 235, 271. 1955: № 286, 307. 1956: № 335 - 337, 347,

353, 354, 356, 360, 364, 375. 1957: №377, 419. La Library of Congress de los EEUU posee ejemplares. El Holy Trinity Orthodox Seminar de EEUU posee June 1950, no. 70. University of California (Berkeley) posee no. 1 (30/10/1948) a no. 230(26/12/1953), con muchos faltantes. Amherst College posee ejemplar de 1950. La Biblioteca Estatal Rusa de Moscú posee nos. 338 y 339 de 1956. La Nauchnaia Biblioteka Federal'nykh Arkhivov (Moscú) posee 1948. № 1-9. 1949. № 10/11, 12-56. 1950. № 57-64, 65/66, 67-88, 90. 1951. № 91/92, 93-99, 101, 104-110, 113-127, 131, 132. 1952. № 135-137, 139, 140, 144-163; № 158 (deteriorado); 1953. № 188, 189, 216-230. 1954. № 231-239, 241-251, 253-256, 258-279. 1955. № 280-294(deteriorados), 295-298(deteriorados), 299-306, 308, 309, 311-322, 324-326, 328, 329. 1956. № 330, 332, 334, 336-355, 357-359, 361, 363-376. 1957. № 377-380, 382, 383(26.01), 383(02.02), 386-394, 404, 406, 407, 409, 411-426.

Zarubezhnaia Rus'

Buenos

Aires

No. 1, año 1, 1952. Se desconocen otros ejemplares.

El fondo Alexis N. Kniazeff Papers de la Bancroft Library (UC Berkeley) posee el no. 1 de 1952. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee el no. 1 de 1952.

Zveno (Eslabon). En la portada, "Obshchestvennyi, literaturno-khudozhestvennyi i nauchnyi ezheemesiachnik".

Buenos Aires.

Idioma ruso y algunos artículos en castellano.

Revista. Mensuario.

Política-cultural.

1945-1947

Director D. Poluian (Poluyan). En 1947 se fusionó con el diario *Nash Golos*.

Relevado en colección privada. En el catálogo de la BN figura una publicación de título *Eslabón* que podría ser esta, pero no hemos podido consultarla por hallarse en un sector de depósito todavía inaccesible.

En idioma castellano

El calvario ruso

Buenos Aires

Idioma castellano

Revista

Editada por Pablo Schostakovsky

nº 1: abril de 1943-nº 7: julio de 1943.

Colección completa en Cedinci. Números disponibles en BN.

El repique ortodoxo

Buenos Aires

Idioma castellano

Boletín (irregular)

Religioso

Publicación de la Hermandad “San Sergio”, Catedral de la Santísima Trinidad de la Iglesia Ortodoxa Rusa en la Argentina

El Cedinci posee no. Septiembre 2005.

Frente Común Contra el Comunismo

Buenos Aires.

Diario.

Político.

1954-1956

Director Nikolai Nikolaevich Mazarakii.

En Unión San Alejandro poseen no. 10, Julio 1956.

Hermandad Ortodoxa (luego **Hermandad Ortodoxa San Sergio**). En portada, “Órgano de la Hermandad de la Santísima Trinidad” (luego “Publicación de la Catedral Ortodoxa Rusa de la Santísima Trinidad”)

Buenos Aires

Boletín (irregular)

Religioso

Primera época: Año 1, no. 1, abril 1970. Se publica al menos hasta Año 2, no. 2, noviembre 1971. Nueva serie: Año 1, no. 1, abril 1977. Se publica al menos hasta año 1, no. 3, sept.-nov. 1977.

Segunda época: Año 1, no. 1, nov.-dic. 1986. Se publica al menos hasta año 8, no. 18, 1995.

Tercera época: Año 1, 2001. Se publica al menos hasta año 2, no. 3, junio 2002.

Cuarta época: Año 1, no. 1, s./f. [fines de dic. de 2010]

El Cedinci posee Primera época, año 1, no. 1 (fotocopia); Cuarta época: Año 1, no. 1. La Catedral Ortodoxa Rusa de la Santísima Trinidad conserva ejemplares de todas las épocas.

La Voz de Rusia libre. En la portada, “Boletín de bolsillo editado por el Instituto Cultural Argentino-Ruso Anticomunista”

Buenos Aires.

Boletín (bimestral)

Político.

1961-1980?

En *Nasha Strana*, no. 1207, 1973, hay información sobre el no. 100 de este Boletín editado en este año.

En Unión San Alejandro poseen nos. 20-21, 1964; 45-46 y 51-52, 1966; 53-54, 1967; 67-68, 1968/1969; 76-77, 1970. En la BN se conserva un único ejemplar

mecanografiado del *Boletín del Instituto Cultural Argentino-Ruso* (año I, no. 1, primera quincena de diciembre de 1952). No está claro que sea una publicación de emigrados ni que sea un antecedente de *La voz de Rusia libre*.

Noticias de la Unión Soviética. En la portada, “Servicio Informativo de la Sección de Prensa de la Embajada de la URSS”

Buenos Aires

Boletín mecanografiado

Informativo

Único número conocido: no. 2941, 28 de octubre de 1960.

En el archivo de la DIPBA (y reproducido en Cedinci) poseen no. 2941, 28 de octubre de 1960.

Perspectivas. En la portada, “Revista de Historiosofía y Macropolítica”

Buenos Aires.

Revista.

Historia, política.

2002-2007 (puede que continúe).

Editor Igor N. Andrushkevich (Igor Andruskiewitsch)

En Unión San Alejandro poseen nos. 1- 4, 2002-2007.

RIA (Reportajes, Informaciones, Actualidades).

Buenos Aires.

Irregularmente.

Político.

Boletín.

Apareció a fines de la década de 1950 y sólo editó dos o tres números.

Editores I. Andruskiewitsch y G. {Gerzog}.

No hemos encontrado ejemplares. Su existencia fue referida en forma verbal por Igor Andruskiewitsch.

Rusia Trágica

Buenos Aires.

Diario.

Político.

1923 (sólo 4 números).

Editor Nikifor Cholovskii. El sitio de internet *R.A. Forum* (<http://raforum.info>) la lista como una publicación anarquista editada en Buenos Aires en 1924, con subtítulo “Órgano del Grupo Pro-Ayuda al Movimiento anarquista en Rusia”.

En la Bibliothek der Freien se conservan los números 1 y 2, fechados en junio y julio de 1924. El Instituto de Historia Social de Ámsterdam posee 1(1924):no.1-3

Tierra rusa

Buenos Aires/ Olivos (Prov. de Buenos Aires)

Revista

No. 1: diciembre de 1941- no. 30: marzo de 1943

Dir.: Pablo Schostakovsky; Pablo Pogodin

La BN posee algunos números. Cedinci posee nos. 6-30. Univ. of California (Berkeley) posee no. 1 (1941) y no. 4 (1942).

Unión Eslava. En portada, “órgano del Comité pro Unidad de los Eslavos en la Argentina”.

Buenos Aires

Diario (Quincenal)

Año I, no. 1, 1 de julio de 1942. Aparece al menos hasta marzo de 1948.

Dirección: Mármol 629. En editorial del primer número dice que el Comité fue creado hace 8 meses y que sigue los principios del Primer Mitin Eslavo en Moscú. Su propósito es enfrentar la agresión nazi (con el tiempo se va poniendo cada vez más claramente pro soviético). Anuncian un Primer Congreso Eslavo de la Argentina, para los días 15 y 16 de agosto, en Buenos Aires (el Congreso finalmente no se realizaría en esa fecha). El Presidente del Comité es Estanislao Kowalewski (luego Pablo Schostakovsky). Hacia 1947 dirige el periódico Christo Gonevsky.

BN posee colección desde 1 de julio de 1942 hasta 21 de diciembre de 1947, con algunos faltantes.

Sitios web

www.iglesiarusa.org.ar Sitio de la Catedral Ortodoxa Rusa de la Santísima Trinidad de Buenos Aires

www.vgbelinski.com.ar Sitio del Club Social, Cultural y Deportivo Vissarion

Grigorievich Belinski
http://www.danzasycantorusos.unlugar.com Sitio de la Sociedad Cultural Nicolás A. Ostrovsky
http://www.nuestrarus.narod.ru Sitio del Centro Cultural y Científico Técnico de los Compatriotas “Nuestra Rus”
http://www.aist.com.ar Asociación civil “Aist” de ayuda humanitaria internacional a los emigrantes
http://www.casaderusia.org/ar/index.php Representación de la Agencia Federal para los Asuntos de Colaboración con la Comunidad de Estados Independientes, Compatriotas en el Extranjero y Cooperación Humanitaria Internacional (Rossotrudnichestvo) en Argentina (Paraguay, Uruguay)
http://www.casaderusia.blogspot.com Sitio de Casa de Rusia de Mar del Plata
http://colectividadrusademisiones.blogspot.com Sitio de la Colectividad Rusa de Misiones
http://www.barak.org.ar Sitio de los ex-integrantes de la Organización de Boy Scouts Rusos Blancos (Olivos), ex -alumnos del colegio ruso de Olivos y ex-miembros de la agrupación teatral RTDD.
http://www.rusosenargentina.com.ar Sitio Russkie v Argentine (Coordinatsionnyi Soviet Rossiiskikh Sootechestvennikov v Argentine)
http://www.congresoruso.org Sitio del Russkii Kongress Argentiny
Perfiles en Facebook: Colectividad Exsovieticos (Comodoro Rivadavia); Rusos en Argentina (Buenos Aires); Casa De Rusia Mdp (Mar del Plata).

Sumario

El presente trabajo ofrece un inventario crítico de las publicaciones de la colectividad rusa en Argentina, con la información básica de cada una y los repositorios en los que pueden hallarse ejemplares. El inventario surge de un relevamiento de colecciones privadas y públicas localizadas en Argentina, Rusia, EEUU, Brasil, Alemania, Holanda, Francia, Canadá, Australia, Suecia e Inglaterra, así como de la consulta de obras de referencia especializadas y relatos de viajeros. El listado consta de 93 publicaciones en ruso, 11 en castellano y 14 sitios web que funcionan en la actualidad difundiendo las noticias y la voz de la colectividad rusa. Buena parte de estas publicaciones eran hasta hoy desconocidas, mientras que otras se consideraban inhallables.

Palabras-clave: Rusia; Argentina; emigración rusa; publicaciones periódicas

Abstract

This article presents a critical inventory of the periodicals published by the Russian emigration in Argentina. The basic information of each newspaper or journal is provided, as well as the places where they can be found. The inventory was compiled by tracking private and public collections located in Argentina, Russia, USA, Brazil, Germany, the Netherlands, France, Canada, Australia, Sweden and England. Information from specialized works of reference and travel accounts was also taken into

account. The list includes 93 periodicals in Russian, 11 in Spanish and 14 websites that today offer news and the voice of the Russian community in Argentina. A good deal of these periodicals was until now unknown, while others were considered lost.

Keywords: Russia; Argentina; Russian emigration; periodicals